3. Hvis Irland og Det Forenede Kongerige inden 1994 beslutter at bringe ophøret af deres periode med sommertid på linje med datoerne i stk. 1, meddeler de deres beslutning til Kommissionen, som underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 4

Inden den 1. januar 1994 vedtager Rådet på forslag af Kommissionen den ordning, der skal gælde fra 1995.

Artikel 5

Dette direktiv gælder ikke for medlemsstaternes oversøiske territorier.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

(91/C 219/05)

KOM(91) 247 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 23. juli 1991)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, udarbejdet efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er påkrævet at foretage en række ændringer til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 (1) og (EØF) nr. 574/72 (2), som ajourført ved forordning (EØF) nr. 2001/83 (3), og senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3427/89 (4); visse af disse ændringer skyldes ændringer, som medlemsstaterne har foretaget i deres lovgivning om social sikring, andre ændringer er af teknisk karakter og har til formål at forbedre de nævnte forordninger på grundlag af erfaringerne fra anvendelsen af dem;

med virkning fra datoen for den tyske forening, den 3. oktober 1990, finder fællesskabsbestemmelserne om vandrende arbejdstageres sociale sikring anvendelse på hele det tyske område og dermed ligeledes på den tidligere Tyske Demokratiske Republiks område; det er derfor nødvendigt at tilpasse artikel 94 og 95 i forordning (EØF) nr. 1408/71, især ved at fastsætte en frist for de berørte personers indgivelse af ansøgninger om revision af deres pensionsrettigheder;

artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71 bør tilpasses, således at bestemmelsen kan finde anvendelse på personer, der i november måned 1989 var arbejdsløse i Frankrig;

det har vist sig nødvendigt at ophæve optegnelsen i bilag III, afsnit B, rubrik 2. Belgien — Tyskland, i forordning (EØF) nr. 1408/71, af bestemmelser i den almindelige overenskomst af 7. december 1957 mellem Belgien og Tyskland for at forhindre, at statsborgere fra andre medlemsstater end Tyskland og Belgien stilles ugunstigt;

(1) EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.
(2) EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s. 1.
(3) EFT nr. L 230 af 22. 8. 1983, s. 6.
(4) EFT nr. L 331 af 6. 11. 1989, s. 1.

der bør foretages en række ændringer til rubrik B. Danmark i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 for at tage hensyn til ændringer, der blev foretaget til den danske lov om dagpenge ved sygdom eller fødsel;

rubrik C. Tyskland, stk. 1, litra a), i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, som ikke længere har betydning i praksis, bør ophæves;

som følge af en ændring af tysk lovgivning om sygeforsikring må rubrik C. Tyskland, stk. 3, i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 ophæves;

rubrik C. Tyskland, stk. 8, i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, som ikke længere har betydning i praksis, bør ophæves;

som følge af De Europæiske Fællesskabers Domstols dom af 7. juni 1988 i sag 20/85 (Roviello) (1) må rubrik C. Tyskland, stk. 15, i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, som Domstolen har erklæret for ugyldig, ophæves;

rubrik F. Grækenland i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71 bør ændres for at løse vanskeligheder i praksis, som skyldes visse særegenheder ved OGA-ordningen;

da udtrykket »børnetilskud« i artikel 73 og 74 i forordning (EØF) nr. 1408/71 blev ophævet ved forordning (EØF) nr. 3427/89, må dette udtryk også udgå i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 574/72, når der henvises til ovennævnte artikel 73 og 74;

udformningen af artikel 34 i forordning (EØF) nr. 574/72 bør tilpasses, for, som supplement til de nuværende bestemmelser, at fastsætte en forenklet procedure, der på visse betingelser gør det muligt at refundere sygehjælpsudgifter efter de satser, der anvendes af den kompetente institution;

der må fastsættes en kurs for omregningen af de beløb, der danner grundlag for beregningen af ydelser til arbejdsløse grænsearbejdere, i henhold til artikel 71, stk. 1, litra a), ii), og artikel 68 i forordning (EØF) nr. 1408/71;

da artikel 120 i forordning (EØF) nr. 574/72 er blevet ophævet ved artikel 2, stk. 11, i forordning (EØF) nr. 3427/89, må artikel 107, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 574/72, som henviser til denne bestemmelse, tilpasses;

rubrik E. Frankrig i bilag 3 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør tilpasses som følge af de ændringer, der er blevet indført inden for den franske sociale sikringsordning for selvstændige erhvervsdrivende uden for landbruget;

i rubrik 13. Danmark — Spanien i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 må der indsættes en henvisning til aftalen af 1. juli 1990 mellem Danmark og Spanien;

der må foretages en række ændringer til rubrik 21. Danmark — Det Forenede Kongerige i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til ændringer, der ved en brevveksling er blevet foretaget til aftalen mellem Danmark og Det Forenede Kongerige om refusion af ydelser, udredt i henhold til artikel 69 i forordning (EØF) nr. 1408/71;

i rubrik 22. Tyskland — Spanien i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 må der indsættes en henvisning til aftalen af 25. juni 1990 mellem Tyskland og Spanien;

i rubrik 27. Tyskland — Luxembourg i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 må der indsættes en henvisning til aftalen af 25. januar 1990 mellem Tyskland og Luxembourg;

som følge af ændringer, der er blevet foretaget til belgisk lovgivning om familieydelser, bør bilag 8 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

som følge af ændringer, der er blevet foretaget til den franske sociale sikringsordning for selvstændige erhvervsdrivende uden for landbruget, bør rubrik E. Frankrig i bilag 9 til forordning (EØF) nr. 574/72 ændres;

rubrik I. Luxembourg i bilag 10 til forordning (EØF) nr. 574/72 bør ændres for at tage hensyn til, at datacentret for indmeldelse og opkrævning af bidrag til de luxembourgske institutioner for social sikring har fået ny betegnelse —

(1) Sml. 1988, s. 2805.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1408/71 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 94 foretages følgende ændringer:

a) i stk. 1 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

b) i stk. 2 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

c) i stk. 3 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

d) i stk. 4 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

e) i stk. 5 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

f) i stk. 6 indsættes følgende punktum:

»Tilsvarende gælder for anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev integreret under Forbundsrepublikken Tysklands område, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden for en frist på to år efter offentliggørelse af denne bestemmelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*«

g) i stk. 7 indsættes følgende punktum:

»Tilsvarende gælder ved anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev integreret under Forbundsrepublikken Tysklands område, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes efter udløbet af en frist på to år efter datoen for offentliggørelsen af denne bestemmelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*«

h) i stk. 9 indsættes efter »arbejdstagere beskæftiget«:

»eller arbejdsløse«.

2) I artikel 95 foretages følgende ændringer:

a) i stk. 1 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

b) i stk. 2 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

c) i stk. 3 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

d) i stk. 4 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

e) i stk. 5 indsættes efter »i den pågældende medlemsstat«:

»eller en del heraf«

f) i stk. 6 indsættes efter »kan gøres gældende over for de pågældende«:

»Tilsvarende gælder ved anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev integreret under Forbundsrepublikken Tysklands område, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden for en frist på to år efter offentliggørelsen af denne bestemmelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*«

g) i stk. 7 indsættes efter »gælder gunstigere regler«:

»Tilsvarende gælder ved anvendelsen af denne forordning på de områder, der den 3. oktober 1990 blev integreret under Forbundsrepublikken Tysklands område, når den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes efter udløbet af en frist på to år efter offentliggørelsen af denne bestemmelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*«.

3) I bilag III, del B, foretages følgende ændringer:

a) rubrik »2. BELGIEN — TYSKLAND« udgår

b) de nuværende rubrikker 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 og 66 bliver henholdsvis rubrik 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64 og 65.

4) I bilag VI foretages følgende ændringer:

a) i rubrik »B. DANMARK« affattes stk. 6 således:

»6. Ved afgørelsen af, om betingelserne for ret til dagpenge ved sygdom eller fødsel efter lov om dagpenge ved sygdom eller fødsel af 20. december 1989 er opfyldt, når den pågældende ikke har været omfattet af dansk lovgivning under hele forløbet af de referenceperioder, der er omhandlet i nævnte lov:

a) medregnes forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, som er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat end Danmark inden for de nævnte referenceperioder, i løbet af hvilke den pågældende ikke har været omfattet af dansk lovgivning, som om det drejede sig om perioder tilbagelagt efter dansk lovgivning, og

b) anses en selvstændig erhvervsdrivende for i således medregnede perioder at have haft en arbejdsfortjeneste og en lønmodtager (i tilfælde, hvor den aktuelle indtjening ikke er egnet som grundlag for beregning af dagpenge) at have haft en gennemsnitlig indtjening af en størrelse, der svarer til den, der bliver lagt til grund ved beregningen af dagpenge for de perioder, der er tilbagelagt efter dansk lovgivning i referenceperioderne«

b) i rubrik »C. TYSKLAND« foretages følgende ændringer:

i) stk. 1, litra a), udgår

ii) det nuværende stk. 1, litra b), bliver stk. 1

iii) stk. 3 ophæves

iv) stk. 8 ophæves

v) stk. 15 ophæves

vi) de nuværende stk. 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 og 16 bliver henholdsvis stk. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 og 13

c) i rubrik »F. GRÆKENLAND« indsættes følgende stykke:

»3. Uanset gældende OGA-lovgivning, anses perioder, hvor der oppebæres pension i anledning af en arbejdsulykke eller erhvervssygdom efter en medlemsstats lovgivning, i hvilken der for disse risicis vedkommende er fastsat en særlig forsikringsgren, for forsikringsperioder efter OGA-lovgivningen i den i forordningens artikel 1, litra r), anførte forstand, såfremt disse perioder falder sammen med beskæftigelsesperioder inden for landbruget i Grækenland«.

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 574/72 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 10 affattes således:

»*Artikel 10*

Regler, der anvendes i tilfælde af samtidig ret til familieydelser eller børnetilskud til arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende

1. a) retten til familieydelser eller børnetilskud i henhold til en medlemsstats lovgivning, hvorefter erhvervelse af ret til disse ydelser eller tilskud ikke er betinget af forsikring eller af lønnet eller selvstændig beskæftigelse, suspenderes, når der i samme periode og for samme familiemedlem er ret til ydelser enten i henhold til den nationale lovgivning alene eller i henhold til forordningens artikel 73, 74, 77 eller 78

b) hvis der imidlertid udøves erhvervsmæssig beskæftigelse på den nævnte medlemsstats område

i) af den person, der har ret til familieydelser, eller af den person, som ydelserne udbetales til, for så vidt angår de ydelser, der er ret til enten i henhold til den nationale lovgivning alene eller i henhold til forordningens artikel 73 eller 74, suspenderes dog retten til de familieydelser, der ydes enten i henhold til den nationale lovgivning alene eller i henhold til disse artikler, og der skal kun udbetales familieydelser i den medlemsstat, på hvis område familiemedlemmet er bosat, og for denne medlemsstats regning

ii) af den person, der har ret til disse ydelser, eller af den person, som disse ydelser udbetales til, for så vidt angår de ydelser, der er ret til enten i henhold til den nationale lovgivning alene eller i henhold til forordningens artikel 77 eller 78, suspenderes dog retten til de familieydelser eller børnetilskud, der ydes enten i henhold til den nationale lovgivning alene eller i medfør af disse artikler efter en anden medlemsstats lovgivning; i så fald modtager den pågældende familieydelser eller børnetilskud fra den medlemsstat, på hvis område børnene er bosat, til udgift for denne medlemsstat, samt i givet fald andre ydelser efter forordningens artikel 77 eller 78 end børnetilskud til udgift for den stat, der er kompetent efter disse artikler.

2. Hvis en arbejdstager, der er omfattet af en medlemsstats lovgivning, har ret til familieydelser på grundlag af forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, der tidligere er tilbagelagt efter græsk lovgivning, suspenderes denne ret, når der for samme periode og for samme familiemedlem er ret til familieydelser efter lovgivningen i førstnævnte medlemsstat, i medfør af forordningens artikel 73 og 74.«

2) I artikel 34 indsættes som stk. 4:

»4. Uanset de i stk. 1 til 3 omhandlede bestemmelser kan den kompetente institution foretage refusion af de afholdte udgifter efter de satser, denne institution anvender, når der kan foretages refusion efter disse satser, når udgifterne ikke overstiger et af Den Administrative Kommission fastsat beløb, og når arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende eller pensions- eller rentemodtageren har givet sit samtykke hertil. Refusionsbeløbet kan under ingen omstændigheder overstige størrelsen af de faktisk afholdte udgifter.«

3) I artikel 107, stk. 1, litra a), indsættes efter »artikel 70, stk. 1, første afsnit«:

»artikel 71, stk. 1, litra a), ii),«.

4) I artikel 107, stk. 1, litra b), udgår »artikel 120, stk. 2«.

5) I bilag 3, rubrik »E. FRANKRIG«:

a) affattes afdeling I, afsnit B, punkt 1, således:

»1. Sygdom, moderskab

Den stedlige sygekasse på bopæls- eller opholdsstedet«

b) affattes afdeling II, afsnit B, litra a), således:

»a) Sygdom, moderskab

Caisse générale de sécurité sociale (den almindelige kasse for social sikring) på bopæls- eller opholdsstedet«.

6) Bilag 5 ændres således:

a) rubrik »13. DANMARK — SPANIEN« affattes således:

»Aftale af 1. juli 1990 om refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom«

b) i rubrik »21. DANMARK — DET FORENEDE KONGERIGE«:

i) indsættes i punkt 1 efter udtrykket »af 19. april 1977« følgende:

»som ændret ved brevveksling af 8. november 1989 og af 10. januar 1990«

ii) udgår punkt 1, litra b)

iii) bliver det nuværende punkt 1, litra c), punkt 1, litra b)

c) rubrik »22. TYSKLAND — SPANIEN« affattes således:

»Aftale af 25. juni 1990 om refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom«

d) i rubrik »27. TYSKLAND — LUXEMBOURG« indsættes som litra f):

»f) Aftale af 25. januar 1990 om anvendelse af forordningens artikel 20 og artikel 22, stk. 1, litra b) og litra c)«.

7) Bilag 8 affattes således:

»BILAG 8

TILKENDELSE AF FAMILIEYDELSER

(Gennemførelsesforordningens artikel 4, stk. 8, artikel 10a, stk. 1, litra d), og artikel 122)

Gennemførelsesforordningens artikel 10a, stk. 1, litra d), anvendes:

A. **Arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende:**

a) med en referenceperiode på en kalendermåned i forholdet mellem:

— Belgien og Danmark

— Belgien og Tyskland

— Belgien og Spanien

— Belgien og Frankrig

— Belgien og Grækenland

— Belgien og Irland

— Belgien og Luxembourg

— Belgien og Portugal

— Belgien og Det Forenede Kongerige

— Tyskland og Spanien

— Tyskland og Frankrig

— Tyskland og Grækenland

— Tyskland og Irland

— Tyskland og Luxembourg

— Tyskland og Portugal

— Tyskland og Det Forenede Kongerige

— Frankrig og Luxembourg

— Portugal og Frankrig

— Portugal og Irland

— Portugal og Luxembourg

— Portugal og Det Forenede Kongerige

b) med en referenceperiode på et kalenderkvartal i forholdet mellem:

— Danmark og Tyskland

— Nederlandene og Tyskland, Danmark, Frankrig, Luxembourg, Portugal

B. **Selvstændige erhvervsdrivende:**

med en referenceperiode på et kalenderkvartal i forholdet mellem:

— Belgien og Nederlandene

C. **Arbejdstagere:**

med en referenceperiode på en kalendermåned i forholdet mellem:

— Belgien og Nederlandene.«

8) I bilag 9, rubrik »E. FRANKRIG«, udgår andet stykke.

9) I bilag 10, rubrik »I. LUXEMBOURG«, affattes punkt 4 således:

»4. Ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 12a:

Centre commun de la sécurité sociale (det fælles sociale sikringscenter), Luxembourg«.

Artikel 3

1. Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

2. Artikel 1, nr. 1, litra a), litra b), litra c), litra d) og litra e), samt nr. 2, litra a), litra b), litra c), litra d) og litra e), anvendes fra den 3. oktober 1990.

3. Artikel 1, nr. 1, litra h), anvendes fra den 16. november 1989.

4. Artikel 1, nr. 4, litra a), anvendes fra den 2. april 1990.

5. Artikel 1, nr. 4, litra b), iii), anvendes fra den 1. januar 1989.

6. Artikel 1, nr. 4, litra b), v), anvendes fra den 1. juli 1982.

7. Artikel 2, nr. 1 og 4, anvendes fra den 15. januar 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/396/EØF om angivelser af eller mærker til identifikation af et bestemt levnedsmiddelparti

(91/C 219/06)

KOM(91) 297 endelig udg. — SYN 357

(Forelagt af Kommissionen den 31. juli 1991)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtning:

Der skal tages hensyn til de uovervindelige tekniske vanskeligheder, der har umuliggjort gennemførelsen af direktiv 89/396/EØF ved fristen den 20. juni 1991; derfor bør fristen for gennemførelsen udsættes —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Artikel 7, stk. 1, andet led, i direktiv 89/396/EØF affattes således:

»— at handel med produkter, der ikke opfylder bestemmelserne i dette direktiv, forbydes fra den 1. juli 1992. Produkter, der er markedsført eller mærket inden dette tidspunkt, og som ikke opfylder direktivets bestemmelser, kan dog omsættes, indtil lagrene er opbrugt.«

Artikel 2

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.
